

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING LIFERAY SOFTWARE OR SERVICES. BY USING LIFERAY SOFTWARE OR SERVICES, CUSTOMER SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CUSTOMER DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE LIFERAY SOFTWARE OR SERVICES. This Agreement incorporates those appendices at the end of this Agreement.

This Liferay Enterprise Services Agreement, including all referenced appendices and documents located at URLs (the "**Agreement**"), is between Liferay International Limited ("**Liferay**") with a principal place of business at 100 Mount Street Lower, Dublin 2, Ireland and the purchaser or user of Liferay services who accepts the terms of this Agreement ("Customer"). The effective date of this Agreement is the earlier of the date that Customer signs or accepts this Agreement or the date that Customer uses Liferay services ("**Effective Date**").

1. Definitions

"**Affiliate**" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "**control**" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting shares, by contract or otherwise.

"**Appendix**" or "**Appendices**" means the applicable appendix or appendices for Services as further defined in Section 2.1 below.

"**Business Partner**" means an organization authorized by Liferay, directly or indirectly, to promote, market, sell, resell, distribute and support Services. Business Partners may for example include (without limitation) distributors, resellers or original equipment manufacturers (OEMs). For the avoidance of doubt, "Business Partner" does not mean subcontractors with whom Liferay has entered into an agreement to perform one or more of the Services offered under this Agreement.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT AVANT D'ACHETER ET/OU D'UTILISER LE LOGICIEL LIFERAY OU LES SERVICES. EN UTILISANT LE LOGICIEL LIFERAY OU LES SERVICES, LE CLIENT DONNE SON CONSENTEMENT ET ACCORD POUR CE CONTRAT ET RECONNAIT QU'IL A LU ET COMPRIS CE CONTRAT. UNE PERSONNE PHYSIQUE AGISSANT AU NOM ET POUR LE COMPTE D'UNE PERSONNE MORALE GARANTIT QU'IL OU ELLE A LE POUVOIR POUR CONCLURE CE CONTRAT AU NOM ET POUR LE COMPTE DE CETTE PERSONNE MORALE. SI LE CLIENT N'ACCEPTE PAS LES STIPULATIONS DE CE CONTRAT, ALORS IL NE DOIT PAS UTILISER LE LOGICIEL LIFERAY OU LES SERVICES. Ce Contrat incorpore les annexes énumérées à la fin du Contrat.

Ce Contrat de Services Entreprise de Liferay, comprenant toutes les annexes et documents situés dans les URL auxquels il est fait référence (le « **Contrat** »), est conclu entre Liferay International Limited (« **Liferay** »), dont le siège se trouve au 100 Mount Street Lower, Dublin 2, Irlande et l'acquéreur ou utilisateur des services Liferay qui accepte les stipulations de ce Contrat (le « **Client** »). La date d'entrée en vigueur du Contrat est la première date entre la date où le Client signe et accepte ce Contrat ou la date à laquelle le Client utilise les services Liferay (la « **Date d'Entrée en Vigueur** »).

1. Définitions

« **Société Affiliée** » désigne une entité qui détient ou contrôle, est détenue ou contrôlée par, ou est sous contrôle commun ou détenue avec une partie, le terme « **contrôle** » désignant la possession, directe ou indirecte, du pouvoir de diriger ou de contrôler la direction de la gestion et des politiques d'une entité, que ce soit par la propriété des actions avec les droits de vote, par contrat ou autrement.

« **Annexe** » ou « **Annexes** » désigne l'annexe ou les annexes applicables pour les Services tels que définis à l'Article 2.1 ci-dessous.

« **Partenaire Commercial** » désigne une organisation autorisée par Liferay, directement ou indirectement, à promouvoir, commercialiser, vendre, revendre, distribuer et assurer le support des Services. Les Partenaires Commerciaux peuvent, par exemple, inclure (sans limitation), des distributeurs, revendeurs ou fabricants d'équipements d'origine (OEM). Pour éviter tout doute, « Partenaire Commercial » ne désigne pas les sous-traitants avec qui Liferay a conclu un accord pour effectuer un ou plusieurs des Services offerts en vertu de ce Contrat.

"**Confidential Information**" means all information disclosed by either Liferay or Customer ("**Disclosing Party**") to the other party ("**Recipient**") during the term of this Agreement that is either (i) marked confidential or with a similar marking or (ii) disclosed orally and described as confidential at the time of disclosure and subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure. Notwithstanding the foregoing, information disclosed by either party concerning technical or product information of any nature, information relating to the provision of Services, trade secrets, software code, proposals, financial and pricing information and rates, product and marketing plans, marketing opportunities and customer lists is hereby deemed to be Confidential Information regardless of whether or not it is so identified. If the Recipient incorporates Confidential Information it has received into its own notes or other data, then those items are also considered Confidential Information. Confidential Information shall not include information which: (1) is or later becomes publicly available other than by the Recipient disclosing it in violation of this Agreement or is disclosed by the Disclosing Party without any obligation of confidentiality; (2) is or becomes available to the Recipient from a source other than the Disclosing Party without the requirement that it be treated as confidential, provided that such source was not known by the Recipient to be bound by an obligation of confidentiality with respect to such information; (3) is independently developed by the Recipient without use of the Confidential Information; (4) is in the rightful possession of the Recipient at the time of disclosure by the Disclosing Party without an obligation of confidentiality; or (5) is generally known, useless or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient; (6) is disclosed by the Recipient with the Disclosing Party's prior written approval; (7) is licensed under an Open Source License (as defined by the Open Source Initiative (www.opensource.org)); or, (8) the parties agree in writing should not be treated confidentially or may be disclosed.

Customer Resources" means Customer's information, documents, systems, software, workspace, network access and telephone connections and similar resources available to Customer.

« **Informations Confidentielles** » désigne toutes les informations divulguées par Liferay ou par le Client (« **Partie Divulguant** ») à l'autre partie (« **Destinataire** ») pendant la durée de ce Contrat qui sont soit (i) marquées comme confidentielles ou avec un marquage similaire soit (ii) divulguées oralement et décrites comme confidentielles au moment de la divulgation et par la suite énoncées par écrit, marquées comme confidentielles et envoyées au Destinataire dans les trente (30) jours qui suivent la divulgation orale. Nonobstant ce qui précède, les informations divulguées par l'une des Parties concernant des informations techniques ou de produit d'une quelconque nature, des informations relatives à la fourniture des Services, aux processus commerciaux secrets, code de logiciel, propositions, informations financières et tarifaires et les prix, les plans de produits et marketing, les possibilités de commercialisation et les listes de clients sont considérées comme des Informations Confidentielles qu'elles soient ainsi identifiées ou non. Si le Destinataire incorpore des Informations Confidentielles qu'il a reçues dans ses propres notes ou autres données, alors ces éléments sont également considérés comme des Informations Confidentielles. Les Informations Confidentielles ne pourront pas inclure des données qui : (1) sont ou deviennent ultérieurement publiquement disponibles, à l'exception des divulgations du Destinataire en violation du Contrat, ou divulguées par la Partie Divulguant sans aucune obligation de confidentialité ; (2) sont ou deviennent disponibles pour le Destinataire depuis une autre source que la Partie Divulguant sans qu'il ne soit exigé d'être traitées de manière confidentielle, à condition que cette source n'est pas connue par le Destinataire comme étant liée par une obligation de confidentialité relative à ces informations; (3) sont indépendamment développées par le Destinataire sans utiliser d'Informations Confidentielles; (4) sont en possession légitime du Destinataire au moment de la divulgation par la Partie Divulguant sans obligation de confidentialité; ou (5) sont généralement connues, inutiles ou aisément développées par un individu ayant des compétences ordinaires dans le domaine d'activité du Destinataire ; (6) sont divulguées par le Destinataire avec l'approbation écrite préalable de la Partie Divulguant ; (7) sont licenciées sous Licence Open Source (tel que défini par l'Open Source Initiative (www.opensource.org)); ou dont (8) les parties acceptent par écrit qu'elles ne doivent pas être traitées de façon confidentielle ou peuvent être divulguées.

« **Ressources du Client** » désigne les informations, les documents, les systèmes, les logiciels, l'espace de travail, l'accès au réseau et aux connexions téléphoniques et les ressources similaires du ou à disposition du Client.

"**End User License Agreement**" means a license grant or end user license agreement governing software as further described in this Agreement or any applicable Appendix.

"**Fees**" means the fees to be paid by Customer to either Liferay or a Business Partner as further specified in Section 4 below.

"**Order Form**" means a transaction document (a) that expressly states that it is governed by the terms and conditions of this Agreement and (b) is signed by the parties.

"**Professional Services**" means fee-bearing consulting services as defined in the applicable Appendix and specified in an Order Form.

"**Residuals**" means any general ideas, concepts, know-how, methodologies, processes, technologies, algorithms or techniques retained in the unaided mental impressions of Liferay's or its Affiliates' personnel relating to its business, which Liferay, individually or jointly, develops under this Agreement.

"**Services**" means the specific services that Liferay will provide to Customer under this Agreement as further defined in the applicable Appendices and specified in an Order Form.

"**Subscription Services**" mean fee-bearing subscriptions for Services provided for a defined period of time, as defined in the applicable Appendix and as specified in an Order Form.

"**Taxes**" means (i) any tax, levy, impost, deduction, charge, rate, withholding or duty by whatever name called levied, imposed or assessed with respect to any transaction contemplated by this Agreement, including (without limitation) (a) goods and services tax, value added tax, sales tax, use tax or consumption tax, (b) withholding tax and (c) excise duty, stamp duty, customs duty and other like taxes, fees or surcharges (including regulatory fees or surcharges); and (ii) any interest, penalty, charge, fine or fee or other amount of any kind assessed, charged or imposed on or in respect of the taxes and other amounts referred to in (i) above; but (in all cases) excludes taxes based solely on Liferay's net income.

« **Contrat de Licence Utilisateur Final** » désigne l'octroi d'une licence ou d'un contrat de licence utilisateur final régissant un logiciel, tel que décrit dans le Contrat ou toute Annexe.

« **Redevances** » désigne les redevances à payer par le Client à Liferay ou à un Partenaire Commercial, tel que précisé en détail à l'Article 4 ci-dessous.

« **Bon de Commande** » désigne un document de transaction (a) qui est expressément régi par les stipulations de ce Contrat et (b) est signé par les parties.

« **Services Professionnels** » désigne des services de conseil payants, tels que définis dans l'Annexe applicable et spécifiés dans un Bon de Commande.

« **Reliquats** » désignent toutes les idées générales, concepts, savoir-faire, méthodologies, processus, technologies, algorithmes ou techniques conservés dans les seules empreintes mentales du personnel de Liferay ou de ses Affiliés portant sur ses affaires que Liferay, seul ou de manière conjointe, développe aux termes de ce Contrat.

« **Services** » désignent les services spécifiques que Liferay offrira au client en vertu de ce Contrat tels que définis dans les Annexes applicables et spécifiés dans un Bon de Commande.

« **Services de Souscription** » désigne les souscriptions payantes pour des Services durant une période de temps donnée, tel que définie dans l'annexe applicable et tel que précisé dans un Bon de Commande.

« **Taxes** » désignent (i) toute taxe, prélèvement, impôt, déduction, charge, taux, retenue ou droit quel que soit leur nom perçu, imposé, ou évalué pour toute transaction dans le cadre de ce Contrat, incluant (sans limitation) (a) les taxes sur les biens et services, la taxe sur la valeur ajoutée, la taxe de vente, la taxe d'utilisation ou la taxe de consommation, (b) la retenue à la source et (c) la taxe d'accise, le droit de timbre, les droits de douanes et toutes les autres taxes, redevances ou surcharges (incluant les redevances réglementaires ou surcharges) ; et (ii) tout intérêt, pénalité, charge, amende ou redevance ou tout montant de toute nature évalué, grevé, ou imposé sur ou portant sur les taxes et autres montants référencés au (i) ci-dessus, mais (dans tous les cas) excluant les taxes fondées exclusivement sur le revenu net de Liferay.

"**Training Services**" means Liferay's training courses as defined in the applicable Appendix and specified in an Order Form.

"**Unit**" is the measurement of Service usage as further defined in the applicable Appendix and specified in an Order Form.

2. Scope of this Agreement

2.1 General

This Agreement establishes a framework for the provision of Services by Liferay to Customer. Liferay offers a variety of Services, including, Subscription Services, Professional Services or Training Services. Most of these offerings are standardized and described in Appendices, which augment this Agreement and shall be incorporated by reference, as applicable, in an Order Form for the relevant Services. The parties agree that the terms of this Agreement will govern all orders and use by Customer of Services unless otherwise agreed by the parties in writing.

2.2 Business Partners

When Customer orders Services through a Business Partner, Liferay confirms that Liferay is responsible for providing the Services to Customer under the terms of this Agreement. However, Liferay is not responsible and shall not be liable for (i) the actions or omissions of Business Partners, (ii) any additional obligations not set out in this Agreement and which the Business Partners may have agreed to provide to the Customer, and/or (iii) any products or services that Business Partners supply to Customer under any separate agreements between a Business Partner and Customer.

2.3 Affiliates

Liferay and Customer agree that Customer or Affiliates of Customer may acquire Services from Liferay or its Affiliates by entering into an Order Form with Liferay or a Liferay Affiliate. Upon entering into such Order Form, the respective parties agree that for the purposes of that Order Form they will observe, perform and be bound by the terms of this Agreement as if they were parties to it in the place of their respective Affiliates who have originally entered into this Agreement. An Order Form shall be considered a two-party agreement between Liferay or its Affiliate on the one hand and Customer or its Affiliate on the other hand. Accordingly, any reference in this Agreement to "Liferay" or "Customer" shall be construed solely as a reference to the specific entity (either the

« **Services de Formation** » désigne les cours de formation de Liferay, tels que définis dans l'Annexe applicable et spécifiés dans un Bon de Commande.

« **Unité** » représente la mesure de l'utilisation du Service, tel que défini en détail dans l'Annexe applicable et spécifié dans un Bon de Commande.

2. Portée de ce contrat

2.1 Généralités

Ce Contrat établit un cadre pour la fourniture de Services de la part de Liferay au Client. Liferay offre un éventail de Services, incluant des Services de Souscription, des Services Professionnels ou des Services de Formation. La plupart de ces offres sont normalisées et décrites dans les Annexes, qui complètent ce Contrat et y sont incorporées par référence, le cas échéant, dans un Bon de Commande pour les Services concernés. Les parties acceptent que les conditions de ce Contrat régissent toutes les commandes et l'utilisation par le Client des Services, sauf accord contraire des parties par écrit.

2.2 Partenaires Commerciaux

Lorsque le Client commande des Services par l'intermédiaire d'un Partenaire Commercial, Liferay confirme que Liferay est responsable de fournir les services au Client en vertu des conditions de ce Contrat. Néanmoins, Liferay n'est pas et ne sera pas responsable (i) des actions ou omissions des Partenaires commerciaux, (ii) des obligations supplémentaires non prévues dans ce Contrat et que les Partenaires Commerciaux ont pu accepter de fournir au Client et/ou (iii) des produits ou services que les Partenaires Commerciaux fournissent au Client en vertu de contrats indépendants entre un Partenaire Commercial et le Client.

2.3 Sociétés Affiliées

Liferay et le Client acceptent que le Client ou des Sociétés Affiliées du Client puissent acquérir des Services de Liferay ou de ses Sociétés Affiliées, en concluant un Bon de Commande avec Liferay ou une Société Affiliée de Liferay. À la conclusion d'un tel Bon de Commande, les parties respectives acceptent qu'aux fins de ce Bon de Commande elles observeront, exécuteront et seront liées par les termes de ce Contrat comme si elles en étaient les parties en lieu et place de leurs Sociétés Affiliées respectives ayant initialement conclu ce Contrat. Un Bon de Commande doit être considéré comme un accord bi-partite entre Liferay ou sa Société Affiliée, d'une part et le Client ou sa Société Affiliée, d'autre part. Par conséquent, toute référence dans ce Contrat à « Liferay » ou au « Client » doit être

entities designated above as "Liferay" or "Customer" or their respective Affiliate) that executes or submits an Order Form. The parties acknowledge and agree that in the event an Order Form is executed or submitted by a Liferay Affiliate or Customer Affiliate adjustments to the terms of this Agreement may be made in particular, but not limited, in order to address disparate tax or legal regimes in other geographic regions.

3. License and Ownership

3.1 Marks

Unless expressly stated in an Order Form, no right or license, express or implied, is granted in this Agreement for the use of any Liferay, Liferay Affiliate, Customer, Customer Affiliate or third party trade names, service marks or trademarks, provided that Customer grants Liferay and its Affiliates a license to include the name and logo of Customer in listings made available to the public for the sole purpose of identifying Customer as a customer of Liferay.

3.2 Software

The various software items provided by Liferay as part of the Services under this Agreement are each governed by one or more End User License Agreement(s), which license terms are contained or referenced in the Appendices or the applicable Order Form.

3.3 Freedom to Use Ideas and Residuals

Subject to Section 9, and notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement or an Order Form, the ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of any Order Form may be used by Liferay, in perpetuity, without an obligation to account (whether financially or otherwise), in any way Liferay deems appropriate, including by or for itself or its customers or partners. Further, notwithstanding the respective confidentiality obligations of the parties, each party may use the Residuals resulting from access to or work with the other party's Confidential Information, provided that each party shall comply with its confidentiality obligations relating to the disclosure of Confidential Information to third parties as provided in this Agreement. Neither party shall have any obligation to limit or restrict the assignment of its employees or other resources or to pay royalties or account in any way for any work resulting from the use of Residuals. This

uniquement interprétée comme une référence à l'entité spécifique (soit les entités ci-dessus désignées comme « Liferay », « Client » ou leurs Sociétés Affiliées respectives) qui signe ou adresse un Bon de Commande. Les parties reconnaissent et acceptent que dans l'hypothèse où un Bon de Commande est signé ou adressé par une Société Affiliée de Liferay ou une Société Affiliée du Client, des ajustements aux conditions de ce Contrat peuvent être faits, en particulier, mais sans s'y limiter, afin de répondre à des régimes fiscaux ou juridiques différents dans d'autres régions géographiques.

3. Licence et Propriété

3.1 Marques

Sauf indication expresse dans un Bon de Commande, aucun droit ou licence, express ou implicite, n'est accordé dans ce Contrat pour l'utilisation de tout nom commercial, marque de service ou marque de Liferay, d'une Société Affiliée de Liferay, du Client, d'une Société Affiliée du Client ou d'un tiers, cependant le Client accorde à Liferay et à ses Sociétés Affiliées une licence pour inclure le nom et le logo du Client dans les listes publiées dans le seul but d'identifier le Client comme client de Liferay.

3.2 Logiciels

Les divers éléments du logiciel fournis par Liferay dans le cadre des Services en vertu de ce Contrat sont chacun régis par un ou plusieurs Contrat(s) de Licence Utilisateur Final (« CLUF(s) »), dont les conditions sont contenues ou mentionnées dans les Annexes ou le Bon de Commande applicable.

3.3 Liberté d'Utilisation des Idées et Reliquats

Sous réserve de l'Article 9, et nonobstant toute stipulation contraire contenue dans le Contrat ou un Bon de Commande, les idées, méthodes, concepts, savoir-faire, structures, techniques, inventions, développements, processus, découvertes, améliorations et autres informations et matériel développés dans et au cours de tout Bon de Commande peuvent être utilisés par Liferay, de manière perpétuelle, sans obligation de donner des explications (qu'elles soient financières ou autres) de quelque façon que Liferay juge appropriée, y compris par ou pour elle-même, ses clients ou ses partenaires. En outre, nonobstant les obligations de confidentialité respectives des parties, chaque partie peut utiliser les Reliquats résultant de l'accès aux, ou du travail, avec les Informations Confidentielles de l'autre partie, sous réserve que chaque partie respecte ses obligations de confidentialité portant sur la divulgation d'Informations Confidentielles à des tiers tel que stipulé dans ce Contrat. Aucune partie n'aura d'obligation de limiter ou restreindre l'affectation de ses employés ou autres ressources ou de payer des

Section 3.3 shall not apply to a party's use of Residuals resulting from the other party's trade secrets.

4. Fees, Expenses and Payment Terms

4.1 Unit, Business Partner Transactions

Customer agrees to pay Liferay (or, if applicable, a Business Partner) the applicable Fees for each Unit. The following Sections 4.2, 4.3 and 4.4 shall only apply to direct transactions between Liferay and Customer. In the event that Customer acquires Services from a Business Partner, Sections 4.2, 4.3 and 4.4 will not apply but the applicable fees, payment terms and taxes will be as agreed separately between Business Partner and Customer.

4.2 Fees and Expenses

The Fees for the Services (i) will be identified in an Order Form, (ii) unless otherwise specified in a writing accepted by Liferay, do not include currency conversion fees, wire transfer fees or other bank payment charges ("**Transaction Fees**") or out-of-pocket expenses incurred by Liferay in order for the Services to be rendered and Customer will make payments net of all Transaction Fees, (iii) are due upon Liferay's acceptance of an Order Form or, for renewal of Services, at the start of the renewal term, and (iv) are payable in accordance with Section 4.3. The Fees for any renewal term for Services or additional Units will be assessed at the time of renewal or the additional order, respectively; provided, that for Subscription Services that renew according to Section 10.2, Liferay provides an email notification of any price changes to the email address associated with the applicable Customer account at least sixty (60) days prior to the renewal date of the Subscription Services following which such prices changes shall take effect on renewal. Liferay has no obligation whatsoever to accept any additional orders. To the extent that Customer utilizes any vendor management systems, Liferay will not be liable for any fees associated with the participation, registration or use of such systems ("**Vendor Management Fees**"). If any party is required to pay, withhold or deduct any Vendor Management Fees or Transaction Fees, Customer shall increase the sum payable to Liferay by the amount necessary to offset any such Vendor Management Fees and Transaction Fees, so that Liferay ultimately receives an amount equal to the full amount of Fees as invoiced.

redevances ou de rendre compte de quelque manière de tout travail résultant de l'utilisation des Reliquats. Cet Article 3.3 ne s'appliquera pas à l'utilisation par une partie des Reliquats résultant des secrets d'affaire de l'autre partie.

4. Redevances, Dépenses et Conditions de Paiement

4.1 Unité, Transactions de Partenaires Commerciaux

Le Client accepte de payer à Liferay (ou le cas échéant, à un Partenaire Commercial) les Redevances applicables pour chaque Unité. Les Articles 4.2, 4.3 et 4.4 suivants ne doivent être appliqués qu'aux transactions directes entre Liferay et le Client. Si le Client acquiert les Services par l'intermédiaire d'un Partenaire Commercial, les Articles 4.2, 4.3 et 4.4 ne s'appliqueront pas, mais les redevances applicables, les conditions de paiement et taxes applicables seront convenus séparément entre le Partenaire Commercial et le Client.

4.2 Redevances et Dépenses

Les Redevances pour les Services (i) seront identifiés dans un Bon de Commande, (ii) sauf indication contraire par écrit acceptée par Liferay, ne comprennent pas les frais de conversion de devises, les frais de virements bancaires et tous frais bancaires (« **Frais de Transaction** ») ou les frais remboursables engagés par Liferay afin que les Services soient fournis et le Client effectuera les paiements nets de tous les Frais de Transaction, (iii) sont dus dès acceptation par Liferay d'un Bon de Commande ou pour le renouvellement de Services, au début de la période de renouvellement, (iv) et doivent être payés conformément à l'Article 4.3. Les Redevances pour tout renouvellement de la durée des Services ou commande d'Unités supplémentaires seront évalués respectivement au moment du renouvellement ou de la commande supplémentaire ; à condition que, pour les Service de Souscription renouvelés conformément à l'Article 10.2, Liferay adresse une notification par e-mail de tout changement de prix à l'adresse électronique associée au compte applicable du Client au moins soixante (60) jours avant la date de renouvellement des Services de Souscription après laquelle ces changements de prix seront effectifs au renouvellement. Liferay n'est pas tenue d'accepter des commandes supplémentaires. Dans la mesure où le Client utilise les systèmes de gestion d'un vendeur, Liferay ne sera pas responsable de toutes redevances associées à la participation, l'enregistrement ou l'utilisation de tels systèmes (« **Redevances de Gestion du Vendeur** »). Si l'une des parties doit payer, différer ou déduire des Redevances de Gestion du Vendeur ou des Frais de Transaction, le Client devra augmenter la somme payable à Liferay du montant nécessaire pour compenser de tels Redevances de Gestion du Vendeur et Frais de Transaction, de sorte

4.3 Payment Terms

If Customer desires credit terms with respect to the payment of Fees, Customer will reasonably cooperate with Liferay in establishing and periodically re-confirming Customer's credit-worthiness. If credit terms are provided to Customer, Liferay will invoice Customer for the Fees upon Liferay's acceptance of the applicable Order Form and upon acceptance of any future order. Unless otherwise specified in an Order Form and subject to Liferay's approval of credit terms, Customer will pay Fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of receipt of a correct invoice; provided, however, that Fees for Training Services or any service credits are due prior to delivery. Except as otherwise expressly provided in this Agreement or an Order Form, any and all payments made by Customer pursuant to this Agreement including any Order Forms will be made without the right of set-off or chargeback and are non-refundable, provided, however, that this does not otherwise limit the remedies available to Customer under this Agreement in the event of a breach of this Agreement by Liferay. If actual payment has not been received within thirty (30) days of the date of receipt of a correct invoice, Liferay reserves the right (i) to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change Customer's credit terms, if payment is not received by Liferay within ten (10) days after Liferay provided notice of non-payment to Customer and/or (ii) terminate the applicable Order Form and/or this Agreement in accordance with Section 10.3. Furthermore, Customer will reimburse Liferay for all costs (including reasonable legal fees) associated with collecting delinquent or dishonored payments by Customer that are more than thirty (30) days past due. At Liferay's option, interest charges may be added to any past due amounts at the lower of: (i) one and a half percent (1.5%) per month or (ii) the maximum amount allowed by applicable law. Payments by Customer will thereafter be applied first to accrued interest and then to the principal unpaid balance.

4.4 Taxes

All consideration payable or to be provided under or in accordance with this Agreement (including any Fees) is exclusive of Taxes. Customer will pay Liferay an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement or an applicable Order Form which are

que Liferay finalement reçoive un montant égal au montant total de Redevances facturées.

4.3 Conditions de paiement

Si le Client désire des conditions de crédit concernant le paiement des Redevances, le Client coopérera raisonnablement avec Liferay pour établir et confirmer de manière périodique la solvabilité du Client. Si des conditions de crédit sont offertes au Client, Liferay facturera au Client les Redevances dès acceptation par Liferay du Bon de Commande applicable et dès acceptation de toute commande future. Sauf indication contraire dans un Bon de Commande et sous réserve de l'approbation de Liferay des conditions de crédit, le Client paiera les Redevances et, le cas échéant, les dépenses, au plus tard trente (30) jours suivant la date de réception d'une facture correcte ; à condition, néanmoins, que les Redevances relatives à des Services de Formation ou tout crédits de services soient dus avant la livraison. Sauf indication expressément contraire dans le présent Contrat ou un Bon de Commande, tout paiement effectué par le Client en vertu de ce Contrat incluant tout Bon de Commande sera réalisé sans droit de compensation ou de rétrofacturation et ne sera pas remboursable, étant précisé cependant que cela ne limite en rien les recours accessibles au Client dans le cadre de ce Contrat en cas de violation de ce Contrat par Liferay. Si le paiement réel n'a pas été reçu dans les trente (30) jours à compter de la date de réception d'une facture correcte, Liferay se réserve le droit (i) de suspendre ou d'annuler la prestation de l'ensemble ou d'une partie des Services et / ou de modifier les conditions de crédit du Client, si le paiement n'est pas reçu par Liferay dans les dix (10) jours après une notification de non-paiement de Liferay au Client (ii) et / ou de résilier le Bon de Commande applicable et / ou ce Contrat conformément à l'Article 10.3. En outre, le Client remboursera à Liferay l'ensemble des coûts (y compris des frais juridiques raisonnables) associé au recouvrement de non-paiements ou de paiements tardifs qui ont plus de trente (30) jours de retard. Liferay pourra, à son choix, majorer toute somme due des intérêts de retard qui seront égal au taux suivant le plus faible : (i) un et demi pour cent (1,5 %) par mois (ii) ou le montant maximum autorisé par la loi en vigueur. Des pénalités additionnelles peuvent être applicables selon la loi applicable. Les paiements effectués par le Client seront par la suite d'abord imputés aux intérêts encourus, puis au solde du capital impayé.

4.4 Taxes

Toutes sommes payables ou devant être fournies selon ou dans le cadre de ce Contrat (incluant toutes Redevances) sont hors taxes. Le Client paiera à Liferay un montant égal à toutes les Taxes découlant de ou liées au présent Contrat ou un Bon de Commande applicable

paid by or are payable by Liferay and are separately itemized in Liferay's invoices to Customer. If Customer is required to withhold or deduct any portion of the payments due to Liferay, Customer will increase the sum payable to Liferay by the amount necessary so that Liferay receives an amount equal to the sum it would have received had Customer not made withholdings or deductions. If Customer is exempt from paying any or all taxes, Customer shall provide Liferay with written evidence of such tax exemptions issued by the applicable taxing authority. Customer shall, on at least an annual basis and upon reasonable request from Liferay, update or re-confirm such status. Liferay reserves the right to invoice for applicable taxes, if Customer fails to maintain or update written evidence of such tax-exempt status with Liferay.

5. Reporting and Verification

5.1 Reporting

Customer will notify Liferay in writing (or, if applicable, the Business Partner) promptly if the actual number of Units utilized by Customer exceeds the number of Units for which Customer has paid the applicable Fees. In its notice, Customer will include the number of additional Units and the date(s) on which such Units were first utilized. Liferay (or the Business Partner, as applicable) will invoice Customer for the applicable Services for such Units and Customer will pay for such Services no later than thirty (30) days from the date of the receipt of the invoice. The Fees for such additional Units will be assessed at Liferay's then-current rates at the time of the notification by the Customer according to this Section 5.1.

5.2 Verification

Upon request, and, unless prior non-compliance has been established, not more than once during each twelve-months-period, Customer will self-certify and report to Liferay in a writing executed by an authorized representative of Customer with actual knowledge, the actual number of Units utilized by Customer and that Customer is using the Services in accordance with the terms of this Agreement. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Liferay or its designated agent may audit Customer's facilities and records to verify Customer's compliance with this Agreement. Any such audit will take place not more than once during each twelve-months-period (unless prior non-compliance has been established), only during Customer's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Liferay. Liferay will give Customer written notice of any noncompliance, including the

qui sont payés par ou doivent être payées par Liferay et sont listées séparément dans les factures de Liferay au Client. Si le Client doit différer ou déduire une quelconque partie des paiements due à Liferay, le Client augmentera la somme à payer à Liferay de la quantité nécessaire pour que Liferay reçoive un montant égal à la somme qu'elle aurait reçue sans retenues ou déductions de la part du Client. Si le Client est exempt du paiement d'une quelconque ou de toutes les Taxes, le Client devra fournir à Liferay une preuve écrite de telles exonérations fiscales émises par l'autorité fiscale compétente. Le Client doit, au moins une fois par an et sur demande raisonnable de Liferay, mettre à jour ou reconfirmer un tel statut. Liferay se réserve le droit de facturer les Taxes applicables, si le Client échoue au maintien ou à la mise à jour de preuves écrites de son statut d'exonération fiscale avec Liferay.

5. Compte-rendu et vérification

5.1 Compte-rendu

Le Client notifiera rapidement par écrit à Liferay (ou le cas échéant, au Partenaire Commercial) si le nombre réel d'Unités utilisé par le Client dépasse le nombre d'Unités pour lequel le Client a payé les Redevances applicables. Dans sa notification, le Client inclura le nombre supplémentaire d'Unités et la(es) date(s) où ces Unités ont été pour la première fois utilisées. Liferay (ou le Partenaire Commercial, le cas échéant) facturera au Client les Services applicables pour de telles Unités et le Client paiera pour de tels Services au plus tard trente (30) jours à compter de la date de réception de la facture. Les Redevances de ces Unités supplémentaires seront évaluées au taux alors en vigueur de Liferay au moment de la notification par le Client au terme de cet Article 5.1.

5.2 Vérification

Sur demande, et, à moins qu'une violation antérieure ait été établie, au maximum une fois durant chaque période de douze mois, le Client autocertifiera et rapportera à Liferay dans un écrit réalisé par un représentant autorisé du Client, qu'à sa connaissance, le nombre réel d'Unités utilisé par le Client et l'utilisation des Services par le Client est conforme aux conditions du Contrat. Pendant la durée de ce Contrat et au cours de l'année (1) qui suit, Liferay ou son agent désigné peut procéder à l'audit des installations et archives du Client, afin de vérifier le respect par le Client du Contrat. Un tel audit n'aura lieu au maximum qu'une fois pendant chaque période de douze mois (sauf si une violation antérieure a été établie) et uniquement pendant les heures normales de travail du Client et au plus tôt dix (10) jours suivant une notification écrite de Liferay. Liferay fera parvenir au Client une notification écrite de toute non-conformité,

number of underreported Units and invoice Customer for the applicable Services. The Fees for such underreported usage will be assessed at Liferay's then-current rates and Customer will have fifteen (15) days from the date of this notice to make payment to Liferay for the applicable Services provided with respect to the underreported Units. If Customer underreports the number of Units utilized by more than five percent (5%) of the number of Units for which Customer paid, Liferay will also invoice Customer for the reasonable costs it has incurred as part of the audit in the invoice for the underreported Units. Customer will pay Liferay for the costs together with the Fees for the applicable Services provided with respect to the underreported Units within fifteen (15) days from the date of the invoice.

6. Representations and Warranties

6.1 Limited Warranty

Liferay represents and warrants to Customer that: (i) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (ii) it has the authority to enter into this Agreement with Customer; and (iii) to Liferay's knowledge, the Services do not, at the time of delivery to Customer, include malicious code with the purpose of adversely affecting the operation, security or integrity of a system. For the breach of the warranties set forth in this Section 6.1, Customer's exclusive remedy, and Liferay's and its Affiliates' entire liability, will to the maximum extent permitted by applicable law be the re-performance of deficient Services, or if Liferay cannot substantially correct a breach in a commercially reasonable manner, Customer may terminate the relevant Services and receive a pro rata refund of the Fees paid for the deficient Services as of the effective date of termination.

6.2 Disclaimer of Warranty

EXCEPT AS STATED UNDER SECTION 6.1, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE SERVICES (INCLUDING ANY SOFTWARE) AS PROVIDED BY LIFERAY AND ITS AFFILIATES ARE PROVIDED AND LICENSED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTY OF QUALITY, MERCHANTABILITY, TITLE, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND SUCH IMPLIED WARRANTIES, AND ANY OTHER WARRANTIES, REPRESENTATIONS, CONDITIONS AND TERMS, EXPRESS OR IMPLIED (AND WHETHER IMPLIED BY STATUTE, COMMON LAW, COURSE OF DEALING, TRADE USAGE OR OTHERWISE) ARE HEREBY EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT

notamment le nombre d'Unités sous-déclaré et facturera le Client pour les Services applicables. Les Redevances d'une telle utilisation sous-déclarée seront évaluées au taux alors en vigueur de Liferay et le Client disposera de quinze (15) jours à compter de la date de cette notification pour réaliser le paiement à Liferay des Services applicables fournis par rapport aux Unités sous-déclarées. Si le Client sous-déclare le nombre utilisé d'Unités de plus de cinq pour cent (5 %) par rapport au nombre d'Unités pour lequel il a payé, Liferay facturera également le Client pour les coûts raisonnables qu'il a engagés dans le cadre de l'audit dans la facture des Unités sous-déclarées. Le Client paiera à Liferay les coûts ensemble avec les frais pour les Services applicables fournis associés aux Unités sous-déclarées sous quinze (15) jours de la date de la facture.

6. Déclarations et garanties

6.1 Garantie limitée

Liferay erklärt und gewährleistet, dass: (i) die *Dienstleistungen* Liferay déclare et garantit au Client que : (i) la prestation des Services sera assurée de manière professionnelle et soignée par un personnel qualifié ; (ii) il dispose du pouvoir de conclure le Contrat avec le Client ; (iii) à la connaissance de Liferay, les Services n'incluent, à la date de livraison au Client, aucun code nuisible visant à porter préjudice au fonctionnement, à la sécurité ou à l'intégrité d'un système. En cas de violation des garanties présentées dans cet Article 6.1, l'unique recours du Client, la responsabilité entière de Liferay et de ses Sociétés Affiliées, sera dans la limite maximale autorisée par la loi applicable de réaliser de nouveau la prestation des Services déficients, ou si Liferay ne peut substantiellement corriger une violation par des moyens commerciaux raisonnables, le Client pourra résilier les Services concernés et recevoir un remboursement au prorata des Redevances payées pour les Services déficients à compter de la date effective de résiliation.

6.2 Exclusion de Garantie

A L'EXCEPTION DE CE QUI EST PREVU PAR L'ARTICLE 6.1, ET DANS LA LIMITE DE CE QUI EST AUTORISÉ PAR LA LOI APPLICABLE, LES SERVICES (INCLUANT TOUS LOGICIELS) FOURNIS PAR LIFERAY ET SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES SONT FOURNIS LICENCIÉS « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE, EXPLICITE OU IMPLICITE, NOTAMMENT MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ, DE VALEUR MARCHANDE, DE TITRE, DE NON-VIOLATION ET D'ADAPTATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, ET DE TELLES GARANTIES IMPLICITES, AINSI QUE TOUTE AUTRE GARANTIE, REPRÉSENTATION, CONDITIONS GÉNÉRALES, EXPLICITE OU IMPLICITE (QU'ELLE SOIT PREVUE IMPLICITEMENT PAR LA LOI, LE COMMON LAW, LES HABITUDES ETABLIES, L'USAGE

PERMITTED BY LAW. LIFERAY AND ITS AFFILIATES DO NOT GUARANTEE THAT THE SERVICES OR ANY SOFTWARE PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT HAVE BEEN DESIGNED TO MEET CUSTOMER'S SPECIFIC BUSINESS REQUIREMENTS, THE USE OF SUCH SERVICES OR SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, COMPLY WITH LEGAL OR REGULATORY REQUIREMENTS APPLICABLE TO CUSTOMER, OR THAT LIFERAY WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. CUSTOMER AGREES THAT IT IS SOLELY RESPONSIBLE FOR THE RESULTS OBTAINED FROM THE USE OF THE SERVICES AND SOFTWARE PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT.

WITHOUT LIMITING THE GENERALITY OF THE FOREGOING DISCLAIMER, THE SERVICES AND ANY SOFTWARE PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT ARE NOT SPECIFICALLY DESIGNED, MANUFACTURED OR INTENDED FOR USE IN (I) FACILITIES OR ENVIRONNEMENTS REQUIRING FAILSAFE PERFORMANCE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO (A) THE PLANNING, CONSTRUCTION, MAINTENANCE, CONTROL, OR DIRECT OPERATION OF NUCLEAR FACILITIES, (B) AIRCRAFT NAVIGATION, CONTROL OR COMMUNICATION SYSTEMS, WEAPONS SYSTEMS, (C) DIRECT LIFE SUPPORT SYSTEMS OR (II) ULTRA-HAZARDOUS OR STRICT LIABILITY ACTIVITIES AND THE CUSTOMER IS SOLELY RESPONSIBLE AND EXPRESSLY ASSUMES ALL RISK FOR ANY SUCH USE.

7. Exclusion and Limitation of Liability, Risk Allocation

7.1 Exclusion of Liability

SUBJECT TO SECTION 7.3, AND NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL A PARTY OR ITS AFFILIATES HAVE ANY LIABILITY TO THE OTHER PARTY AND/OR ITS AFFILIATES, UNDER ANY LEGAL OR EQUITABLE THEORY, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, STATUTE OR OTHERWISE, FOR OR IN CONNECTION WITH:

- (I) ANY ECONOMIC LOSSES, LOSS OF REVENUE, LOSS OF CUSTOMERS OR BUSINESS, LOSS OF OR DAMAGE TO

COMMERCIAL OU AUTREMENT) SONT EXCLUES PAR LA PRÉSENTE DANS LA PLEINE MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. LIFERAY ET SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES NE GARANTISSENT PAS QUE LES SERVICES OU TOUS LOGICIELS FOURNIS DANS LE CADRE DE CE CONTRAT ONT ÉTÉ CONÇUS POUR SATISFAIRE AUX EXIGENCES COMMERCIALES SPÉCIFIQUES DU CLIENT, QUE L'UTILISATION DE CES SERVICES OU LOGICIELS SERA ININTERROMPUE OU EXEMPTÉ D'ERREURS, QU'ILS SATISFONT AUX EXIGENCES LEGALES OU RÉGLEMENTAIRES APPLICABLES DU CLIENT OU QUE LIFERAY CORRIGERA LES ERREURS DES LOGICIELS. LE CLIENT ACCEPTE D'ÊTRE L'UNIQUE RESPONSABLE DES RÉSULTATS OBTENUS DE L'UTILISATION DES SERVICES ET LOGICIELS FOURNIS DANS LE CADRE DE CE CONTRAT.

SANS LIMITER LA GÉNÉRALITÉ DE LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ QUI PRÉCÈDE, LES SERVICES ET TOUS LOGICIELS FOURNIS DANS LE CADRE DE CE CONTRAT NE SONT PAS SPÉCIFIQUEMENT CONÇUS, FABRIQUÉS OU PRÉVUS POUR ÊTRE UTILISÉS DANS (I) DES INSTALLATIONS OU ENVIRONNEMENTS REQUÉRANT DES PERFORMANCES À SÉCURITÉ INTÉGRÉE, NOTAMMENT MAIS SANS S'Y LIMITER (A) LA PLANIFICATION, LA CONSTRUCTION, LA MAINTENANCE, LE CONTRÔLE OU LE FONCTIONNEMENT DIRECT D'INSTALLATIONS NUCLÉAIRES, (B) LA NAVIGATION AÉRIENNE, LES SYSTÈMES DE COMMANDE OU DE COMMUNICATION, LES SYSTÈMES D'ARMEMENT, (C) LES SYSTÈMES DE MÉDICAUX D'URGENCE OU DE REANIMATION (2) OU DES ACTIVITÉS DANGEREUSES OU DE RESPONSABILITÉ STRICTE ET LE CLIENT EST L'UNIQUE RESPONSABLE ET ASSUME EXPRÉSSEMENT TOUS LES RISQUES D'UNE TELLE UTILISATION.

7. Exclusion et Limitation de Responsabilité, Répartition des Risques

7.1 Exclusion de Responsabilité

SOUS RÉSERVE DES STIPULATIONS DE L'ARTICLE 7.3 ET NONOBTANT TOUTE INDICATION CONTRAIRE CONTENUES DANS CE CONTRAT OU UN BON DE COMMANDE ET DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, EN AUCUN CAS, UNE PARTIE OU SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES NE SERONT RESPONSABLES DEVANT L'AUTRE PARTIE ET / OU SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES, EN VERTU DE TOUTE THÉORIE JURIDIQUE OU ÉQUITABLE, QU'ELLE SOIT CONTRACTUELLE, DÉLICTUELLE (NOTAMMENT MAIS S'Y LIMITER, UNE NÉGLIGENCE), DU FAIT DU PRODUIT, STATUTAIRE OU DE TOUTE AUTRE NATURE, EN COURS DE CONTRAT, ET POUR OU LIÉ À :

- (I) TOUTES PERTES ÉCONOMIQUES, PERTE DE REVENUS, PERTE DE CLIENTS OU D'AFFAIRES, PERTE OU ATTEINTE À LA

REPUTATION OR GOODWILL, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS, LOSS UNDER OR IN RELATION TO ANY OTHER CONTRACT, LOSS OF DATA OR INTERRUPTION OF SERVICES, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR BENEFITS, OR COVER OR ANALOGOUS COST RELATED TO THE PROCUREMENT OF REPLACEMENT SERVICES OR SOFTWARE;

(II) ANY LOSSES, COSTS, EXPENSES OR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, PRODUCT LIABILITY, RELIANCE, BREACH OF ANY IMPLIED DUTY; OR

(III) ANY LOSSES, COSTS, EXPENSES OR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES, LOSSES, COSTS OR EXPENSES.

IN EACH CASE (I) THROUGH (III), WHETHER OR NOT FORESEEABLE; EVEN IF A PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, LOSSES, COSTS OR EXPENSES.

7.2 Limitation of Liability

SUBJECT TO SECTION 7.1 AND 7.3, AND EXCEPT FOR CLAIMS FOR FEES, EXPENSES OR TAXES UNDER THIS AGREEMENT INCLUDING ANY ORDER FORM AND INTEREST THEREON, FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, THE AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY OF A PARTY AND ITS AFFILIATES TO THE OTHER PARTY AND/OR ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ALL ORDER FORMS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL NOT EXCEED, THE GREATER OF (I) TWENTY THOUSAND EURO (€20,000) OR (II) THE FEES RECEIVED BY LIFERAY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY, WITH RESPECT TO SERVICES GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT, PROVIDED THAT, IF CUSTOMER HAS PREPAID ANY FEES FOR SUBSCRIPTION SERVICES FOR TERMS

RÉPUTATION OU À L'IMAGE, PERTE DE PROFITS EXCOMPTÉS, PERTE PAR OU EN RELATION DE TOUT AUTRE CONTRAT, PERTE DE DONNÉES OU INTERRUPTION DE SERVICES, PERTE D'ÉCONOMIES OU DE BÉNÉFICES ESCOMPTÉS OU COÛTS DE COUVERTURE OU ANALOGUES LIÉS À L'ACQUISITION DE SERVICES DE REMPLACEMENT OU LOGICIELS ; AUX FINS DE CLARTE, CES COÛTS, PERTES ET DOMMAGES SERONT CONSIDERES COMME INDIRECTS ET PAR CONSEQUENT EXCLUS DE LA RESPONSABILITE DES PARTIES DANS LE CADRE DE CE CONTRAT;

(II) TOUTES PERTES, COÛTS, DÉPENSES OU DOMMAGES DÉCOULANT OU LIÉS À TOUT DYSFONCTIONNEMENT, NON-CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE, DÉLAIS, DU FAIT DU PRODUIT, DÉPENDANCE, VIOLATION DE TOUTE OBLIGATION IMPLICITE ; OU

(III) TOUTES PERTES, COÛTS, DÉPENSES OU DOMMAGES AUTRES QUE LES DOMMAGES DIRECTS, NOTAMMENT MAIS S'Y LIMITER TOUT DOMMAGE, PERTE, COÛT OU DÉPENSE INDIRECT, FORTUIT, SPÉCIAL, FORFAITAIRE, CONSÉCUTIF OU PUNITIF.

DANS CHAQUE CAS, DE (I) À (III), QU'IL SOIT PRÉVISIBLE OU NON ; MÊME SI L'UNE DES PARTIE A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, PERTES, COÛTS OU DÉPENSES.

7.2 Limitation de Responsabilité

SOUS RÉSERVE DES STIPULATIONS DES ARTICLES 7.1 ET 7.3, ET A L'EXCEPTION DES DEMANDES POUR LES FRAIS, DEPENSES OU TAXES DANS LE CADRE DE CE CONTRAT INCLUANT TOUT BON DE COMMANDE ET INTERETS ASSOCIES, DANS TOUS LES CAS ET DANS LES LIMITES DE LA LOI APPLICABLE, LA RESPONSABILITÉ GLOBALE ET CUMULATIVE DE L'UNE PARTIE ET DE SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES ENVERS L'AUTRE PARTIE ET / OU SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES POUR DES FAITS DÉCOULANT OU LIÉE À CE CONTRAT ET AUX BONS DE COMMANDE, NOTAMMENT MAIS S'Y LIMITER, DU RESPECT OU DU NON-RESPECT DES OBLIGATIONS, INDÉPENDAMMENT DE LA CAUSE DE L'ACTION, QU'ELLE SOIT CONTRACTUELLE, DÉLICTUELLE (NOTAMMENT MAIS S'Y LIMITER, UNE NÉGLIGENCE), STATUTAIRE OU DE TOUT AUTRE NATURE, NE POURRA EXCÉDER LA PLUS ELEVEE DES SOMMES ENTRE (I) VINGT MILLE DOLLARS AMÉRICAINS (20.000 \$) (II) OU LE MONTANT DES REDEVANCES PERÇUES PAR LIFERAY AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT IMMÉDIATEMENT LE PREMIER ÉVÉNEMENT ENGAGEANT LA RESPONSABILITE EN RAPPORT DIRECT AVEC LES SERVICES PARTICULIERS DONNANT LIEU A LA RESPONSABILITE EN VERTU DU DOCUMENT DE COMMANDE QUI S'Y APPLIQUE, À

LONGER THAN TWELVE (12) MONTHS, THE APPLICABLE LIABILITY AMOUNT SHALL BE THE ANNUALIZED PRO RATED AMOUNT RECEIVED BY LIFERAY FOR THE RELEVANT TWELVE-MONTH PERIOD.

CONDITION QUE LE CLIENT AIT PAYE TOUTES LES REDEVANCES DE SOUSCRIPTION POUR DES PÉRIODES PENDANT PLUS DE DOUZE (12) MOIS, LE MONTANT DE RESPONSABILITÉ APPLICABLE DOIT ÊTRE ANNUALISÉ AU PRORATA DU MONTANT REÇU PAR LIFERAY POUR LA PÉRIODE PERTINENTE DE DOUZE MOIS.

7.3 Exceptions

NOTWITHSTANDING SECTIONS 7.1 AND 7.2 AND ANYTHING ELSE TO THE CONTRARY IN THIS AGREEMENT, NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL LIMIT OR EXCLUDE THE LIABILITY OF A PARTY OR ITS AFFILIATE(S) IN THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

7.3 Exceptions

NONOBTANT LES STIPULATIONS DES ARTICLES 7.1 ET 7.2 ET SAUF INDICATION CONTRAIRE DANS CE CONTRAT, RIEN DANS CE CONTRAT NE DOIT LIMITER OU EXCLURE LA RESPONSABILITÉ D'UNE PARTIE OU DE SA OU SES SOCIÉTÉ(S) AFFILIÉE(S) DANS LES CIRCONSTANCES SUIVANTES:

- (I) WITH REGARD TO A PARTY'S INFRINGEMENT, MISUSE, EXPORT, OR MISAPPROPRIATION OF OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY LICENSED BY THE PARTY TO THE OTHER PARTY UNDER AN END USER LICENSE AGREEMENT OR OTHERWISE IN WRITING UNDER THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM;
- (II) BREACH OF ITS CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS UNDER SECTION 9;
- (III) FRAUD, FRAUDULENT MISREPRESENTATION OR WILLFUL MISCONDUCT;
- (IV) DEATH OR BODILY INJURY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF A PARTY OR ITS AFFILIATE(S).

- (I) EN CAS D'UNE INFRACTION, UN USAGE ABUSIF, UNE EXPORTATION OU UN DÉTOURNEMENT PAR UNE PARTIE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DE L'AUTRE PARTIE SOUS LICENCE D'UNE PARTIE A L'AUTRE PARTIE EN VERTU D'UN CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL OU AUTRE PAR ECRIT DANS LE CADRE DE CE CONTRAT OU D'UN BON DE COMMANDE;
- (II) VIOLATION DES OBLIGATIONS DE CONFIDENTIALITÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 9;
- (III) FRAUDE OU FAUSSE DECLARATION OU FAUTE LOURDE INTENTIONELLE; OU
- (IV) MORT OU BLESSURES CORPORELLES CAUSÉS PAR LA NÉGLIGENCE D'UNE PARTIE OU DE SA OU SES SOCIÉTÉ(S) AFFILIÉE(S).

7.4 Allocations of Risk

SECTIONS 6 AND 7 ALLOCATE THE RISKS BETWEEN THE PARTIES UNDER THIS AGREEMENT. THIS ALLOCATION IS AN INTRINSIC PART OF, AND THE BASIS OF, THE BARGAIN BETWEEN THE PARTIES AND WITHOUT SUCH ALLOCATION, LIFERAY WOULD NOT HAVE ENTERED INTO THIS AGREEMENT. LIFERAY'S PRICES FOR SERVICES REFLECT THIS ALLOCATION OF RISKS AND THE WARRANTIES, DISCLAIMER OF WARRANTIES, EXCLUSIONS AND LIMITATION OF LIABILITY SPECIFIED HEREIN. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN SECTIONS 6 AND 7 APPLY TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY REMEDY (INCLUDING ANY LIMITED OR EXCLUSIVE REMEDY) PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS IN ITS ESSENTIAL PURPOSE.

7.4 Répartitions de Risques

LES ARTICLES 6 ET 7 REPARTISSENT LES RISQUES ENTRE LES PARTIES EN VERTU DE CE CONTRAT. CETTE RÉPARTITION EST LA BASE DE LA NÉGOCIATION ENTRE LES PARTIES, ET EST UNE CONDITION ESSENTIELLE POUR LIFERAY SANS LAQUELLE, LIFERAY N'AURAIT PAS CONCLU CE CONTRAT. LES PRIX DE LIFERAY POUR SES SERVICES REFLÈTENT CETTE RÉPARTITION DES RISQUES ET GARANTIES, EXCLUSION DE GARANTIE, EXCLUSIONS ET LIMITATION DE RESPONSABILITE SPÉCIFIÉES PAR LES PRÉSENTES. LES LIMITATIONS, EXCLUSIONS ET CLAUSES DE NON-RESPONSABILITÉ CONTENUES DANS LES ARTICLES 6 ET 7 SONT APPLICABLES DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, MÊME SI TOUTE SOLUTION (NOTAMMENT TOUT RECOURS LIMITÉ OU EXCLUSIF) FOURNIE DANS LE CADRE DE CE CONTRAT ÉCHOUE DANS SON OBJECTIF PRINCIPAL.

8. Legal Assurance

As an added value of certain Services provided under this Agreement, Liferay provides certain legal assurances to its Customer, such as protection in case of third party intellectual property infringement claims. The terms and conditions of these assurances (if any) are set forth in the Appendices that augment this Agreement and that are incorporated by reference in an applicable Order Form.

9. Confidentiality

9.1 Confidentiality Obligations

Liferay and Customer agree that during the term of this Agreement, as a condition to the receipt of Confidential Information hereunder, Recipient shall: (i) except as expressly permitted by this Agreement not disclose, directly or indirectly, to any third party any portion of the Confidential Information without the prior written consent of the Disclosing Party; (ii) not use or exploit the Confidential Information except for the provision of Services; (iii) upon the Disclosing Party's written request promptly return or destroy, at Recipient's option, all materials and documentation regarding the Confidential Information received hereunder save for (a) Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business and (b) archival copies of the Confidential Information that the Recipient needs to maintain in order to comply with statutory or regulatory requirements, unless otherwise prohibited by law, provided that in both cases (a) and (b) the Confidential Information shall remain subject to this Agreement; and (iv) exercise at least the same degree of care in safeguarding the Confidential Information as Recipient would with its own confidential information, provided that at a minimum, the Recipient must use reasonable care to protect the information. Both parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information unless terminated earlier pursuant to this Section 9 or in writing by the Disclosing Party; provided that, to the extent the Confidential Information is subject to longer confidentiality terms under mandatory applicable law (e.g., trade secrets), the Recipient will protect such Confidential Information as required by such law.

9.2 Permitted Disclosures

The parties may disclose Confidential Information only to those employees, Affiliates, agents, representatives, and contractors who

8. Garantie Juridique

Comme valeur ajoutée à certains Services fournis en vertu de ce Contrat, Liferay offre à son Client certaines garanties juridiques, notamment une protection en cas de réclamations de violation de propriété intellectuelle par un tiers. Les conditions générales de ces garanties (le cas échéant) sont présentées dans les Annexes qui complètent ce Contrat et qui y sont intégrées par référence dans un Bon de Commande applicable.

9. Confidentialité

9.1 Obligations de confidentialité

Liferay et le Client conviennent que, pendant la durée de ce Contrat, comme condition à l'obtention d'Informations Confidentielles en vertu des présentes, le Destinataire doit : (i) sauf autorisation expresse en vertu de ce Contrat, ne pas divulguer, directement ou indirectement, à un tiers une quelconque part des Informations Confidentielles sans le consentement écrit préalable de la Partie Divulguant ; (ii) ne pas utiliser ou exploiter les Informations Confidentielles, sauf pour la fourniture des Services ; (iii) sur demande écrite de la Partie Divulguant retourner ou détruire rapidement, au choix du Destinataire, tout le matériel et la documentation concernant les Informations Confidentielles reçues en vertu des présentes à l'exception (a) des Informations Confidentielles stockées sur des supports de sauvegarde courants qui ne sont pas accessibles dans le cours normal des affaires et (b) des copies d'archives des Informations Confidentielles que le Destinataire doit conserver, afin de satisfaire aux exigences légales ou réglementaires, sauf si la loi l'interdit, à condition que dans les deux cas (a) et (b) les Informations Confidentielles doivent rester assujetties à ce Contrat ; et (iv) assurer le même degré de sécurité dans la conservation des Informations Confidentielles comme le Destinataire le ferait avec ses propres informations confidentielles, en prévoyant au moins l'utilisation de moyens raisonnables pour protéger les informations. Les parties acceptent que les obligations de confidentialité existeront pendant une période de deux (2) ans suivant la divulgation initiale d'Informations Confidentielles particulières, sauf si elles sont annulées plus tôt conformément à cet Article 9 ou par écrit par la Partie Divulguant ; à condition que, dans la mesure où les Informations Confidentielles seraient soumises à une période plus longue de confidentialité en vertu d'une loi impérative (par exemple le secret d'affaires), le Destinataire protégera ces Informations Confidentielles comme requis par une telle loi.

9.2 Zulässige Offenlegungen

Les parties ne peuvent divulguer des Informations Confidentielles qu'à leurs employés, Sociétés Affiliées, agents, mandataires et sous-

have a "need to know" such information in order to undertake their work with respect to this Agreement or otherwise to the benefit of the parties and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation or otherwise obligated by law to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. Recipient may disclose Confidential Information, if it is required to do so by applicable law, court order, or regulation, any governmental or other regulatory authority. Before disclosing such information, Recipient will notify Disclosing Party of the disclosure requirement (if it can provide notice without breaching any legal or regulatory requirement or court order) and cooperate with Disclosing Party (at the Disclosing Party's expense) to obtain a protective order or other similar protection. If Recipient is required by law, statute, regulation or court order to make such a disclosure Recipient shall furnish only the portion of the Confidential Information that Recipient, in the opinion of its counsel, is legally required to disclose and shall exercise reasonable efforts to preserve for the remainder the confidentiality of the Disclosing Party's Confidential Information.

9.3 Equitable Relief

Each party acknowledges and agrees that due to the unique nature of Confidential Information, any breach of the obligations of this Section 9 may cause the non-breaching party irreparable harm for which an adequate remedy at law may not be available and that, therefore, the non-breaching party will be entitled to seek appropriate equitable remedies including temporary restraining order(s) or preliminary or permanent injunction relief from a court of competent jurisdiction to stop or prevent any breach of this Section 9, in addition to all other remedies available at law.

10. Term and Termination

10.1 Term and Termination of Agreement

The term of this Agreement shall begin on the Effective Date and will terminate at the expiration of ninety (90) days following written notice of termination given by one party to the other. Termination of this Agreement will not operate to terminate any Order Form and the terms and conditions of this Agreement will continue in full force and effect to the extent necessary to give effect to any Order Form in effect at the time of termination of this Agreement and until such time as the applicable Order Form(s) expires or is terminated in accordance with Sections 10.2 or 10.3 below.

traitants qui ont un « besoin de connaître » de telles informations, afin d'effectuer leur travail par rapport à ce Contrat ou en faveur des parties et de leurs auditeurs et conseiller juridique, dans chaque cas, qui sont soumis à une obligation écrite ou obligés autrement par la loi de conserver de telles informations confidentielles à l'aide de normes de confidentialité au moins aussi restrictives que celles requises par ce Contrat. Le Destinataire peut divulguer des Informations Confidentielles si la loi applicable, une décision juridictionnelle ou un règlement, ou une quelconque autorité gouvernementale ou réglementaire l'y oblige. Avant de divulguer de telles informations, le Destinataire notifiera à la Partie Divulguant l'obligation de divulgation (si elle peut le notifier sans violer une quelconque exigence réglementaire ou décision juridictionnelle) et coopèrera avec la Partie Divulguant (au frais de la Partie Divulguant) pour obtenir une mesure conservatoire ou toute autre protection similaire. Si le Destinataire est tenu par la législation, la réglementation ou une décision juridictionnelle de divulguer des informations, le Destinataire ne doit fournir que la partie des Informations Confidentielles que le Destinataire, selon l'opinion de son conseiller, est légalement requis et s'efforcera raisonnablement de préserver pour le reste la confidentialité des Informations Confidentielles de la Partie Divulguant.

9.3 Compensation Equitable

Chaque partie reconnaît et accepte qu'en raison de la nature unique des Informations Confidentielles, toute violation des obligations de cet Article 9 peut nuire de façon irréparable à la partie non défaillante, qui peut ne pas disposer d'un recours face à la loi et qui, par conséquent, aura le droit de rechercher des recours équitables appropriés, une ou des ordonnance(s) restrictive(s) provisoire(s) ou une mesure provisoire et conservatoire permanente ou préliminaire d'une juridiction compétente pour arrêter ou éviter toute violation de cet Article 9, en plus de tous les autres recours offerts par la loi.

10. Durée et Résiliation

10.1 Durée et Résiliation du Contrat

La durée de ce Contrat commencera à la Date d'Entrée en Vigueur et terminera à l'expiration d'une durée de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la notification écrite de résiliation donnée par l'une des parties à l'autre partie. La résiliation de ce Contrat ne mettra fin à aucun Bon de Commande en vigueur et les stipulations de ce Contrat resteront en vigueur dans la mesure nécessaire pour donner effet à tout Bon de Commande en vigueur au moment de la résiliation de ce Contrat et jusqu'à ce que le(s) Bon(s) de commande applicable(s) expire(nt) ou soit(ent) résilié(s) conformément aux Articles 10.2 ou 10.3 ci-dessous.

10.2 Term and Termination of Order Form

The term of an Order Form begins on the date of last signature once the Order Form is fully executed ("**Order Form Effective Date**") and continues in full force and effect until the expiration of the term of the Services ordered in the Order Form (including any renewal terms) or until earlier terminated in accordance with this Agreement. For Professional and Training Services, Customer must use any Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form or within one (1) year of the Order Form Effective Date, whichever is shorter; if unused, such Services will expire. Unless otherwise agreed in the applicable Order Form, with respect to Subscription Services and provided that Liferay has provided an email notification of an upcoming renewal to the email address associated with the applicable Customer account at least sixty (60) days prior to the renewal date of the Subscription Services, the term will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least thirty (30) days before the commencement of the next renewal term.

10.3 Termination

If either Party materially breaches the terms of this Agreement or an Order Form, and such breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the non-breaching party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate this Agreement and/or any applicable Order Form; provided, however, that (i) no cure period will be required for a breach of Section 9 of this Agreement and (ii) in case of non-payment of Fees the cure period shall only be ten (10) days. The termination of an individual Order Form will not terminate any other Order Form or this Agreement unless otherwise specified in the written notice of termination. Either party may terminate an Order Form, this Agreement, and any other Order Form(s) in existence at the time with immediate effect by written notice to the other party if the other party has been declared bankrupt or if a moratorium of payments has been declared, or if any proceeding of bankruptcy, insolvency or other law for the relief of debtors, including the appointment of any liquidator, examiner, administrator, receiver or trustee or assignment for the benefit of creditors shall be instituted or other similar or analogous event in any jurisdiction occurs.

10.2 Durée et Résiliation d'un Bon de Commande

La durée d'un Bon de Commande commence à la date de sa dernière signature dès que le Bon de Commande est exécuté (« **Date d'Entrée en Vigueur du Bon de Commande** ») et reste en vigueur jusqu'à l'expiration de la durée des Services commandés dans le Bon de Commande (notamment des conditions de renouvellement) ou jusqu'à résiliation anticipée conformément à ce Contrat. Pour les Services Professionnels et de Formation, le Client doit utiliser l'un des Services présentés dans un Bon de Commande pendant la durée indiquée dans le Bon de Commande ou dans l'année (1) qui suit la Date d'Entrée en Vigueur du Bon de Commande, selon le délai le plus court ; en cas de non utilisation, ces Services expireront. Sauf accord contraire dans le Bon de Commande applicable, concernant les Services de Souscription et à condition que Liferay ait fourni un e-mail de notification d'un renouvellement imminent à l'adresse e-mail associée au compte applicable du Client au moins soixante (60) jours avant la date de renouvellement des Services de Souscription, la durée sera automatiquement renouvelée pour des périodes successives de un (1) an, sauf si l'une des parties notifie par écrit à l'autre son intention de ne pas renouveler au moins trente (30) jours avant le début de la prochaine durée de renouvellement.

10.3 Résiliation

Si une partie commet un manquement substantiel aux stipulations de ce Contrat ou d'un Bon de Commande, et qu'il n'est pas remédié à ce manquement dans les trente (30) jours suivant la réception d'une notification écrite à la partie enfreignant le Contrat, alors l'autre partie peut, par notification écrite de résiliation à l'autre partie, résilier ce Contrat et/ou tout Bon de Commande applicable ; étant toutefois convenu que (i) aucune période de correction n'est requise en cas de violation de l'Article 9 de ce Contrat, et (ii) la durée maximale de correction ne sera que de dix (10) jours en cas de non-paiement des Redevances. La résiliation d'un Bon de Commande individuel ne résiliera pas tout autre Bon de Commande ou ce Contrat, sauf spécification contraire dans la notification écrite de résiliation. Chaque partie peut résilier un Bon de Commande, le Contrat et tout(s) autre(s) Bon(s) de Commande(s) existant(s) avec effet immédiat, moyennant une notification écrite adressée à l'autre partie, si l'autre partie a été déclarée en redressement judiciaire ou si une cessation des paiements a été déclaré, ou si toute procédure collective, d'insolvabilité ou toute autre loi en faveur des débiteurs, y compris la désignation d'un liquidateur, examinateur, administrateur, administrateur judiciaire, séquestre ou fiduciaire ou la cession dans l'intérêt des créanciers est mise en œuvre ou tout autre événement similaire ou analogue dans une quelconque juridiction.

10.4 Survival

If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.2, 7, 9, 10.4, 11, 12, 13.1, 13.4-13.6, and 13.9-13.16 of this Agreement (as they are applicable with respect to each Order Form) will survive.

11. Continuing Business

Nothing in this Agreement will preclude or limit Liferay from providing software, materials, or services for itself or other customers, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to Customer. The terms of confidentiality in Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

12. Governing Law, Consent to Jurisdiction

THE VALIDITY, INTERPRETATION AND ENFORCEMENT OF THIS AGREEMENT (AND ANY DISPUTE OR CLAIM RELATING TO IT, OR ITS FORMATION, EXISTENCE, CONSTRUCTION, PERFORMANCE OR TERMINATION) WILL BE GOVERNED BY AND CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF FRANCE WITHOUT GIVING EFFECT TO THE CONFLICTS OF LAWS PROVISIONS THEREOF OR THE UNITED NATIONS CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS. ALL DISPUTES OR CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR ITS SUBJECT MATTER WILL BE SUBMITTED TO THE EXCLUSIVE JURISDICTION OF THE PARIS COURTS AND EACH PARTY IRREVOCABLY CONSENTS TO SUCH PERSONAL JURISDICTION AND WAIVES ALL OBJECTIONS TO THIS VENUE.

13. Miscellaneous

13.1 Headings

Headings to the sections of this Agreement are for convenience only and shall not have any effect on construction and interpretation of this Agreement. No provision shall be construed adversely to a party solely on the ground that the party was responsible for the preparation of this Agreement or that provision.

13.2 Relationship Between the Parties

In all matters relating to this Agreement, Customer and Liferay shall act as independent contractors. Nothing in this Agreement or related

10.4 Subsistance

Si ce Contrat ou un Bon de Commande est résilié pour une raison quelconque, les Articles 3, 4, 5.2, 6.2, 7, 9, 10.4, 11, 12, 13.1, 13.4-13.6 et 13.9-13.17 de ce Contrat (comme ils sont applicables par rapport à chaque Bon de Commande) subsistent à cette résiliation.

11. Continuité des affaires

Aucune stipulation de ce Contrat n'empêchera ni ne limitera Liferay de fournir des logiciels, du matériel ou des services pour elle-même ou à d'autres clients, quelle que soit l'éventuelle similarité de tels logiciels, matériels ou services par rapport à ceux qui pourraient être délivrés au Client. Les conditions de confidentialité dans l'Article 9 n'interdiront ni ne restreindront le droit de chaque partie à développer, utiliser ou lancer des produits ou services similaires ou concurrentiels par rapport à l'autre partie ; à condition, toutefois, qu'aucune des parties ne soit dégagée de ses obligations en vertu de ce Contrat.

12. Loi applicable et Jurisdiction Compétente

LA VALIDITE, L'INTERPRETATION ET L'EXECUTION DE CE CONTRAT (ET TOUT LITIGE OU DEMANDE PORTANT SUR SA FORMATION, SON EXISTENCE, SON INTERPRETATION, SON EXECUTION OU SA RESILIATION) SERONT REGIEES ET INTERPRETEES CONFORMEMENT A LA LOI FRANÇAISE, SANS EGARD AUX REGLES DE CONFLIT DE LOIS DE CELLES-CI OU A LA CONVENTION DES NATIONS UNIES RELATIVE A LA VENTE INTERNATIONALE DE MARCHANDISES. TOUS LES LITIGES OU DEMANDES DECOULANT DE OU EN RELATION AVEC CE CONTRAT OU SON OBJET SERONT SOUMIS A LA COMPETENCE EXCLUSIVE DES TRIBUNAUX DU RESSORT DE LA COUR D'APPEL DE PARIS ET CHAQUE PARTIE ACCEPTE IRREVOCABLEMENT UNE TELLE COMPETENCE PERSONNELLE ET RENONCE A TOUTE OBJECTION A CE LIEU.

13. Stipulations Générales

13.1 Titres

Les titres des articles de ce Contrat ne sont donnés qu'à titre indicatif et n'auront aucun effet dans la construction et l'interprétation de ce Contrat. Aucune stipulation ne pourra être interprétée négativement à l'encontre d'une partie au seul motif que la partie est responsable d'avoir préparé ce Contrat ou cette stipulation.

13.2 Relation entre les Parties

Dans toutes questions relatives à ce Contrat, le Client et Liferay doivent agir comme des contractants indépendants. Aucune

to Liferay's performance of any Order Form will be construed to create an employment or agency relationship or a partnership between Customer (or any Customer personnel) and Liferay (or any Liferay personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Liferay may subcontract Services under an Order Form to third parties or its Affiliates without the approval of Customer; provided, however, that (i) subcontractors agree to protect Customer Confidential Information subject to terms at least substantially similar with Section 9, and (ii) Liferay remains responsible to Customer for performance of its obligations hereunder. Neither party will represent that it has any authority to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of the other party, or to represent the other party as agent, employee or in any other capacity. Nothing herein shall oblige parties to enter into any further agreement(s) with each other.

13.3 Assignments

This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and other than the rights conferred on Business Partners in Sections 4.1 and 5.1, nothing in this Agreement or in any Order Form grants any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, except for the parties' Affiliates as expressly provided in this Agreement. Neither party may assign, novate, transfer or otherwise dispose of any of its rights or obligations under this Agreement and/or any Order Form without the other party's prior written consent which shall not be unreasonably withheld, delayed or conditioned; the party required to give its consent may however attach reasonable conditions to its consent. Either party may, upon written notice to, and without the prior approval of, the other party, (i) assign or novate this Agreement to an Affiliate as long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of the Services is not affected; and, (ii) assign or novate this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or shares, and in each case (i) or (ii) provided that (a) the assigning or novating party provides the other party with a written confirmation of the assignment of all rights and obligations under this Agreement signed by both the assigning party and the assignee and (b) if the assignment is to a competitor of Liferay, written consent from Liferay shall be required. Any assignment in violation of this Section 13.3 is void. Each party must do all things reasonably necessary (including executing further documents) to give effect to an assignment or novation pursuant to this Section 13.3.

stipulation de ce Contrat ou lié à l'exécution par Liferay de tout Bon de Commande ne sera interprété pour créer une relation d'employeur ou de mandataire, ou de partenariat entre le Client (ou personnel d'un quelconque Client) et Liferay (ou personnel de Liferay). Chaque partie sera uniquement responsable de la supervision, la direction, le contrôle et le paiement de son personnel, y compris des taxes applicables, déductions, autres paiements et bénéfices. Liferay peut sous-traiter des Services en vertu d'un Bon de Commande à des tiers ou à ses Sociétés Affiliées sans l'approbation du Client ; à condition, toutefois, que (i) les sous-traitants acceptent de protéger les Informations Confidentielles soumises dans des conditions au moins substantiellement similaires de celles de l'Article 9 (ii) et Liferay reste le responsable face au Client de l'exécution de ses obligations en vertu des présentes. Aucune des Parties n'affirmera avoir une quelconque autorité pour assumer ou créer une obligation, expresse ou implicite, au nom de l'autre partie, ou pour représenter l'autre partie comme agent, employé ou à tout autre titre. Aucun élément ci-dessus n'obligera les parties à conclure tout autre nouveau contrat entre elles.

13.3 Cessions

Ce Contrat lie les parties à ce Contrat, et à l'exception des droits conférés aux Partenaires Commerciaux aux Articles 4.1 et 5.1, aucune stipulation de ce Contrat ou dans tout Bon de Commande n'accorde à toute autre personne ou entité un droit, bénéfice ou recours de quelque nature que ce soit, à l'exception des Sociétés Affiliées des parties tel qu'expressément prévu dans ce Contrat. Aucune partie n'est autorisée à céder, novater, transférer ou autrement disposer de l'un quelconque de ses droits ou obligations découlant du Contrat et/ou de tout Bon de Commande, sans le consentement écrit et préalable de l'autre partie, qui ne doit pas être refusé, retardé ou conditionné sans motif valable ; la partie destinataire de la demande de consentement peut toutefois soumettre ce dernier à toutes conditions raisonnables. Chacune des parties peut, via notification écrite, sans l'accord préalable de l'autre partie, (i) céder ou novater le présent Contrat à une Société Affiliée à condition que celle-ci soit en mesure de remplir ses obligations en vertu du Contrat et que la portée des Services ne soit pas affectée ; et (ii) céder ou novater le présent Contrat dans le cadre d'une fusion ou de la vente d'une partie substantielle ou de la totalité des actifs ou parts de la partie concernée, et dans chaque cas (i) ou (ii) à condition que (a) la partie qui cède ou novate fournisse à l'autre partie une confirmation écrite de la cession de tous les droits et obligations en vertu de ce Contrat signée par le cédant et le cessionnaire et (b) le consentement écrit de Liferay sera requis en cas de cession à un concurrent de Liferay. Toute cession violant cet Article 13.3 est nulle. Chaque partie devra faire toutes démarches raisonnablement nécessaires (y compris

signer d'autres documents) afin de faire prendre effet à une cession ou une novation selon cet Article 13.3.

13.4 Dispute Resolution

Each party agrees to give the other a written description of any problem(s) that may arise and to make a good faith effort to amicably resolve any such problem before commencing any proceeding. Notwithstanding the foregoing, either party may take any action reasonably required to protect such party's rights including temporary restraining order(s) or preliminary or permanent injunctive relief. Except for claims for Fees, Taxes and expenses under this Agreement and interest thereon, no claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement or an Order Form may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

13.5 Notices

All notices permitted or required under this Agreement shall be in English, in writing and shall be delivered in person, by certified or registered post, by other nationally recognized overnight delivery service, or electronic mail. Notices shall be deemed received the day of personal delivery or, in relation to transmission by electronic mail, at the time at which the notice enters an information system which is under the control of the recipient or five (5) days after deposit in the post or with a nationally recognized overnight delivery service. Customer shall direct all notices to Liferay under this Agreement to the following address: Liferay International Limited, Attn: Legal Department, 100 Mount Street Lower, Dublin 2, Ireland; E-mail: legal@liferay.com. Unless otherwise specified on an Order Form, all notices permitted or required under this Agreement from Liferay to Customer shall be addressed to the Customer's bill-to address as specified in an Order Form which may be updated from time to time by notice from Customer to Liferay as provided in this Section.

13.6 Non-Solicitation

Customer agrees not to solicit, hire or entice any personnel of Liferay or its Affiliate(s) involved with the delivery of Services in connection with any Order Form during the term of and for twelve (12) months after termination or expiration of such Order Form; provided that Customer may hire an individual employed by Liferay or a Liferay

13.4 Résolution de litiges

Chaque partie accepte de donner à l'autre une description écrite de tout problème pouvant survenir et faire preuve de bonne foi pour résoudre à l'amiable un tel problème avant d'engager une quelconque procédure. Nonobstant ce qui précède, chaque partie peut prendre toute mesure raisonnablement requise, afin de protéger les droits d'une telle partie incluant des injonctions temporaires, préliminaires, ou permanentes. À l'exception des réclamations relatives aux Redevances, Taxes et dépenses applicables en vertu de ce Contrat et des intérêts qui s'y rattachent, aucune réclamation ou action, indépendamment de sa forme, découlant de ce Contrat ou d'un Bon de Commande, ne peut être entreprise par l'une des deux parties plus d'un (1) an après la cause de l'action.

13.5 Notifications

Toutes les notifications autorisées ou requises en vertu de ce Contrat doivent être rédigées et écrites et être délivrées en personne, par courrier certifié ou recommandé, par d'autres services de livraison expresse reconnus nationalement ou par e-mail. Les notifications seront considérées comme reçues le jour de la délivrance personnelle, ou, dans le cas de la transmission par e-mail au moment où la notification entre dans un système d'information qui est sous le contrôle du destinataire ou cinq (5) jours après leur dépôt à la poste ou auprès d'un service de livraison expresse reconnu nationalement. Le Client doit adresser toutes les notifications à Liferay en vertu de ce Contrat aux coordonnées suivantes : Liferay International Limited, à l'attention de : Département juridique, 100 Mount Street Lower, Dublin 2, Irlande ; E-mail : legal@liferay.com. Sauf spécification contraire dans un Bon de Commande, toutes les notifications autorisées ou requises en vertu de ce Contrat de la part de Liferay au Client doivent être adressées à l'adresse de facturation du Client tel que spécifié dans un Bon de Commande, qui peut être mise à jour régulièrement par notification du Client à Liferay tel que prévu dans cet Article.

13.6 Non-sollicitation

Le Client accepte de ne pas solliciter, recruter ou attirer tout collaborateur de Liferay ou de sa ou ses Société(s) Affiliée(s), impliqué dans la prestation de Services en rapport avec un quelconque Bon de Commande pendant une durée de douze (12) mois après la résiliation ou l'expiration d'un tel Bon de Commande ; à condition que le Client puisse recruter une personne qui est

Affiliate who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.

13.7 Assistance

If and to the extent that Customer agrees in an Appendix or an Order Form to provide Liferay access to Customer Resources as reasonably required by Liferay in order to provide any Services, Customer understands and agrees that (i) the completeness, accuracy of, and extent of access to, any Customer Resources provided to Liferay may affect Liferay's ability to provide such Services, and (ii) if reasonable access to Customer Resources is not provided, Liferay will be relieved from providing those Services dependent upon such access. Customer will obtain any third party consents necessary to grant Liferay access to the Customer Resources that is subject to the proprietary rights of, or controlled by, any third party, or which is subject to any other form of restriction upon granting access to the Customer Resources. In the event that Customer fails to fulfill its obligations under an applicable Appendix or Order Form in a timely manner, and this failure adversely impacts the provision of Services, Liferay will be entitled to appropriate relief, including adjusting the timing of its delivery of applicable Services.

13.8 Force Majeure

Neither party shall be liable to the other for failure or delay in the performance of a required obligation under this Agreement and/or Order Form if such failure or delay is caused by acts of God, wars, riots, strikes, fire, terrorist acts, flood, explosion, failure or diminishment of power or of telecommunications or data networks or services, earthquake or other natural disaster, government regulation, or other similar cause beyond such party's reasonable control (each, a "**Force Majeure Event**"); provided that such party gives prompt written notice of such condition and resumes its performance as soon as reasonably possible. If a Force Majeure Event continues for more than ninety (90) days continuously after the commencement of the Force Majeure event, either party may terminate the affected Order Form and/or this Agreement immediately by giving written notice to the other party and Liferay shall refund to Customer any pre-paid and unused Fees.

13.9 Good Business Practices

Each of the parties agrees that it will not, in connection with the performance of this Agreement, engage in any illegal, unfair, deceptive, or unethical business practices whatsoever, including, but

employée par Liferay ou une Société Affiliée de Liferay et qui, sans avoir été préalablement sollicitée, répond à des annonces ou demandes publiques.

13.7 Assistance

Si et dans la mesure où le Client accepte dans une Annexe ou un Bon de Commande de fournir à Liferay un accès aux Ressources du Client tel que raisonnablement requis par Liferay afin de fournir un des Service, le Client comprend et accepte que (i) l'exhaustivité, la précision et l'étendue de l'accès, aux Ressources du Client fourni à Liferay peuvent affecter la capacité de Liferay à fournir de tels Services, (ii) et que si un accès raisonnable aux ressources du Client n'est pas fourni à Liferay, Liferay sera libéré de son obligation de fournir les Services dépendant d'un tel accès. Le Client obtiendra les consentements de tiers nécessaires pour accorder à Liferay l'accès aux Ressources du Client, qui sont soumises aux droits de propriété de, ou contrôlées par un tiers ou soumises à toute autre forme de restriction permettant l'accès aux Ressources du Client. En cas d'échec du Client à remplir ses obligations à temps en vertu d'une Annexe ou d'un Bon de Commande applicable, et si cet échec affecte négativement la fourniture des Services, Liferay aura droit à une réparation appropriée, notamment l'ajustement des délais de livraison des Services applicables.

13.8 Force Majeure

Aucune partie ne sera responsable vis-à-vis de l'autre pour toute défaillance ou retard d'exécution d'une obligation requise en vertu du Contrat et/ou d'un Bon de Commande si cette défaillance ou ce retard est causé par des cas de force majeure, guerres, émeutes, grèves, incendies, actes terroristes, inondation, explosion, panne ou diminution d'électricité ou des télécommunications ou des réseaux de données ou des services, tremblement de terre ou autre catastrophe naturelle, réglementation gouvernementale ou toute autre cause similaire raisonnablement indépendante de la volonté de cette partie (dans chaque cas, un « **Cas de Force Majeure** ») ; à condition que cette partie en informe promptement par écrit et reprenne son exécution dès que raisonnablement possible. Si un Cas de Force Majeure dure plus de quatre-vingt-dix (90) jours consécutifs à compter du début du Cas de Force Majeure, l'une des parties peut résilier immédiatement le Bon de Commande affecté et / ou ce Contrat en le notifiant par écrit à l'autre partie et Liferay remboursera au Client tout frais prépayés et inutilisés.

13.9 Bonnes Pratiques Commerciales

Chacune des parties accepte de ne pas, dans le cadre de l'exécution de ce Contrat, s'engager dans des pratiques commerciales illégales, déloyales, trompeuses ou contraires à l'éthique, notamment mais

not limited to, any act that would constitute a violation of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act or the U.K. Bribery Act or any similar anti-corruption or bribery laws in any jurisdiction.

13.10 Export Compliance

Liferay may supply Customer with technical data that is subject to export control restrictions. Liferay will not be responsible for compliance by Customer with applicable export obligations or requirements for this technical data. Customer agrees to comply with all applicable export control restrictions. If Customer breaches this Section 13.10 or the export provisions of an applicable End User License Agreement, or any provision referencing these sections, Liferay may immediately terminate this Agreement including any applicable End User License Agreements and/or the applicable Order Form and its obligations thereunder without any liability to Customer. Customer shall indemnify Liferay, including its officers, directors and agents from all losses and liabilities (including reasonable attorneys fees and court costs) arising from Customer's breach of its obligations under this section.

13.11 Personal Data

The parties acknowledge and agree that (i) Customer's use of the Services and Liferay's ordinary performance of the Services do not, as of Effective Date, require Customer to provide, disclose or give access to Liferay any Personal Data (as defined below); and, (ii) for so long as such disclosure by Customer to Liferay of Personal Data is not required, Customer will take all reasonable steps to avoid any unnecessary disclosure of Personal Data to Liferay. In particular and without limiting the foregoing, Customer acknowledges and agrees that Customer shall not provide to Liferay any Personal Data, or access to Personal Data, through Customer's use of the Services or in any other manner.

As used in this Section, "**Personal Data**" means any representation of information that permits the identity of an individual to whom the information applies to be reasonably inferred by either direct or indirect means. Further, Personal Data includes information: (i) that directly identifies an individual (e.g. name, address, social security number or other identifying number or code, telephone number, email address, etc.) or (ii) that identifies specific individuals in conjunction with other data elements, i.e., indirect identification. (These data elements may include a combination of gender, race, birth date, geographic indicator, and other descriptors).

sans s'y limiter, tout acte qui constituerait une violation de l'U.S. Foreign Corrupt Practices Act ou de la U.K. Bribery Act ou toute loi anti-corruption similaire dans une quelconque juridiction.

13.10 Conformité des Exportations

Liferay peut fournir au Client des données techniques qui sont soumises à des restrictions à l'exportation. Liferay ne sera pas responsable du respect par le Client des obligations ou exigences d'exportation pour ces données techniques. Si le Client viole cet Article 13.10 or les provisions d'exportation d'un Contrat de Licence Utilisateur Final applicable, ou toute provision se référant à ces articles, Liferay pourra immédiatement terminer ce Contrat y compris toute Licence Utilisateur Final applicable et/ou Bon de Commande applicable et ses obligations en découlant sans aucune responsabilité envers le Client. Le Client devra indemniser Liferay, y compris ses membres, directeurs et mandataires de toute perte et responsabilité (y compris les frais d'avocats et de justice raisonnables) découlant de la violation du Client de ses obligations au terme de cet article.

13.11 Données Personnelles

Les parties reconnaissent et acceptent que (i) l'utilisation du Client des Services et la prestation normale de Liferay des Services ne nécessitent pas, à la Date d'Entrée en Vigueur, que le Client fournisse, divulgue ou donne accès à Liferay à des Données Personnelles (telles que définies ci-dessous) ; et (ii) pour tout le temps où la divulgation de données personnelles par le Client à Liferay n'est pas requise, le Client prendra toutes les mesures nécessaires pour empêcher toute divulgation inutile de Données Personnelles à Liferay. En particulier et sans limiter ce qui précède, le Client reconnaît et accepte que le Client ne doit pas fournir de Données personnelles ou l'accès à des Données personnelles à Liferay, du fait de l'utilisation par le Client des Services ou de quelque façon que ce soit.

Tel qu'utilisé dans cet Article, « **Données personnelles** » désigne toute présentation d'information qui permet de déduire raisonnablement, par des moyens directs ou indirects, l'identité d'une personne physique à laquelle l'information se réfère. En outre, les Données Personnelles comprennent les informations : (i) qui identifient directement une personne physique (par exemple, nom, adresse, numéro de sécurité sociale ou tout autre numéro ou code d'identification, numéro de téléphone, adresse e-mail, etc.) (ii) ou qui identifient des personnes physiques spécifiques conjointement à d'autres éléments de données, c'est-à-dire une identification indirecte.

13.12 Severability

If any provision or provisions of this Agreement and/or any Order Form shall be held to be invalid, illegal or unenforceable in whole or in part by any court of competent jurisdiction or other competent authority, this Agreement and/or any affected Order Form will continue to be valid and enforceable as to the other provisions and/or the remainder of the affected provision(s). The affected provision(s) will be deemed amended to the minimum extent necessary to render it valid and enforceable in conformity with applicable law and parties' intent as expressed in this Agreement and/or the Order Form.

13.13 Waiver

The delay or failure of either party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.14 Entire Agreement

This Agreement, including all Order Forms, sets forth the entire agreement between the parties and supersedes prior proposals, agreements and representations between them, whether written or oral, relating to the subject matter contained herein. Each party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any representation, warranty or collateral contract or other assurance except those set out therein. This Agreement and each Order Form may be changed only if agreed to in writing and signed by an authorized signatory of each party. In the event of any conflict or inconsistency between the provisions in the body of this Agreement, any Order Form and the Appendices, the terms will be interpreted in the following order: (1) the applicable Appendix, (2) the body of this Agreement, (3) the applicable Order Form; provided however, that an Order Form may override the terms and conditions of the body of this Agreement or an applicable Appendix limited to the scope of such Order Form only if (and limited to the extent) that the Order Form specifically identifies the provision(s) the parties intend to override. For purposes of clarity, if a Customer's purchase order is accepted by Liferay, such acceptance is limited to the terms of the quantities, descriptions, Services, Fees, delivery schedule, and duration of Services, and any additional or different terms or conditions, or any other attempt by Customer to vary in any degree any of the terms of this Agreement or an Order Form by such purchase order, shall be rejected by the parties and null and void. In the event both Liferay's Order Form and Customer's purchase order

13.12 Autonomie

Dans le cas où une ou plusieurs stipulations du Contrat et/ou d'un Bon de Commande serai(en)t déclarée(s) nulle(s), illégale(s) ou inapplicable(s) en tout ou partie par un tribunal compétent ou toute autre autorité compétente, le Contrat et/ou le Bon de Commande concerné restera valable et applicable en ce qui concerne les autres stipulations et/ou le reste de la ou des stipulation(s) concernée(s). La ou les stipulation(s) concernée(s) sera(ont) réputée(s) modifiée(s) dans la stricte mesure nécessaire pour la ou les rendre valable(s) et applicable(s) conformément au droit applicable et à l'intention des parties telle qu'exprimée dans le Contrat et/ou le Bon de Commande.

13.13 Renonciation

Le retard ou la défaillance d'une des parties à exercer ses droits en vertu de ce Contrat ne constituera pas ou ne sera pas considéré comme une renonciation ou une confiscation de tels droits. Aucune renonciation ne sera valable, à moins qu'elle ne soit faite par écrit et signée par un représentant autorisé de la partie contre laquelle cette renonciation est demandée à être exécutée.

13.14 Intégralité du Contrat

Ce contrat, et notamment tous les Bons de commande, forme l'ensemble du Contrat entre les parties et remplace toutes les propositions, accords et déclarations antérieures entre elles, qu'ils soient écrits ou oraux, relatifs au même objet. Chaque partie reconnaît qu'en concluant le Contrat, elle n'a pas invoqué de déclaration, garantie ou contrat collatéral ou autre assurance, autres que ceux stipulés dans les présentes. Ce Contrat et chaque Bon de Commande ne peut être modifié que par convention écrite et signée par un représentant habilité de chaque partie. En cas de différend ou d'incohérence entre les stipulations dans le corps du Contrat, tout Bon de Commande et les annexes, les conditions seront interprétées dans l'ordre suivant : (1) l'annexe applicable, (2) le corps de ce Contrat, (3) le Bon de Commande applicable ; à condition toutefois qu'un Bon de Commande puisse annuler les conditions et modalités du corps du présent Contrat ou une Annexe applicable limitée à la portée d'un tel Bon de Commande uniquement si (et dans la mesure où) le Bon de Commande identifie spécifiquement la ou les stipulation(s) à la (aux)quelle(s) les parties entendent déroger. Dans un souci de clarté, si un ordre de commande émis par le Client est accepté par Liferay, cette acceptation est limitée à ses seuls termes relatifs aux quantités, descriptions, Services, Redevances, calendriers de livraison et Durées des Services, et toute stipulation supplémentaire ou différente ou toute autre tentative du Client de déroger de quelque manière qui soit aux stipulations du Contrat ou d'un Bon de Commande par un tel ordre de commande sera rejetée

are executed by Customer and presented to Liferay for a specific order, the terms of Liferay's Order Form shall prevail. In the event of a conflict or inconsistency between the terms of this Agreement (including any Appendices and Order Forms) and an End User License Agreement, the terms of the Agreement shall prevail between the parties to the applicable Order Form during the term of the Order Form. . NOTWITHSTANDING ANY PROVISION TO THE CONTRARY IN THIS AGREEMENT, ANY APPLICABLE END USER LICENSE AGREEMENT WILL BE GOVERNED BY THE LAWS SET FORTH IN THE APPLICABLE END USER LICENSE AGREEMENT, WITHOUT REGARD TO ANY CONFLICT OF LAWS PROVISIONS. Any claim relating to the provision of the Services by Liferay, its Affiliates (to the extent, they are acting on behalf of Liferay) or their respective personnel will be made against Liferay alone.

par les parties et de telles stipulations seront considérées comme nulles et non-écrites. Dans le cas où le Bon de Commande de Liferay et le bon de commande du Client sont exécutées par le Client et présentés à Liferay pour une commande spécifique, les conditions du Bon de Commande de Liferay prévaudront. En cas de différend ou d'incohérence entre les stipulations de ce Contrat (notamment des Annexes et des Bons de commande) et un Contrat de Licence Utilisateur Final, les stipulations de ce Contrat prévaudront entre les parties pour le Bon de Commande applicable pendant la durée du Bon de Commande. NONOBTANT TOUTE STIPULATION CONTRAIRE DE CE CONTRAT, TOUT CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL APPLICABLE SERA REGI PAR LES LOIS PRESENTÉES DANS LE CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL APPLICABLE, SANS EGARD AUX REGLES DE CONFLIT DE LOIS. Toute réclamation relative à la fourniture de Services par Liferay, ses Sociétés Affiliées (dans la mesure où elles agissent au nom et pour le compte de Liferay) ou leur personnel respectif sera émise uniquement contre Liferay.

13.15 Counterparts and Facsimile Signature

In the event that this Agreement or any Order Form is executed with signatures, this Agreement or the Order Form(s) may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. Facsimile and electronic copies of signatures shall have the same effect as originals. If a party elects to sign the Agreement or any Order Form electronically, it expressly acknowledges and agrees that such electronic signature is the legal equivalent of, and has the same force and effect as, a manual signature.

13.15 Signature de plusieurs exemplaires et Fac-similés

Dans l'hypothèse où ce Contrat ou tout Bon de Commande est établi avec des signatures, ce Contrat ou ces Bon(s) de Commande peut(vent) être établi(s) en plusieurs exemplaires, chacun d'entre eux sera considéré comme original et tous constitueront un seul et même document. Les fac-similés et signatures électroniques auront le même effet que les originaux. Si une partie choisit de signer électroniquement ce Contrat ou tout Bon de Commande, elle reconnaît et accepte expressément que cette signature électronique est l'équivalent juridique et a la même force et effet qu'une signature manuscrite.

APPENDICES

Subscription Services Appendix:

https://www.liferay.com/legal/doc/app1/1401811_FR

Training Services Appendix:

https://www.liferay.com/legal/doc/app3/1301806_GL_FR

ANNEXES

Annexe Services de Souscription:

https://www.liferay.com/legal/doc/app1/1401811_FR

Annex Services de Formation:

https://www.liferay.com/legal/doc/app3/1301806_GL_FR